Hayakawa does quiet fadeout, leaves puzzling legacy behind

WASHINGTON — S.I. Hayakawa, now a private citizen, may at best be remembered for his controversial statements and his sleepy, insensitive image, for during his six-year term as the junior U.S. senator from California, he has few legislative accomplishments to claim.

Hayakawa, 76, plans to return to writing and lecturing and he intends to spend the next three months preparing papers for the Hoover Institution at Stanford University.

A review of Hayakawa's legislative record shows that very few of his proposals even passed the Senate and the causes to which he dedicated his main efforts remain unresolved.

"He's well-liked, but he's considered ineffective," was the polite conclusion of a fellow senator.

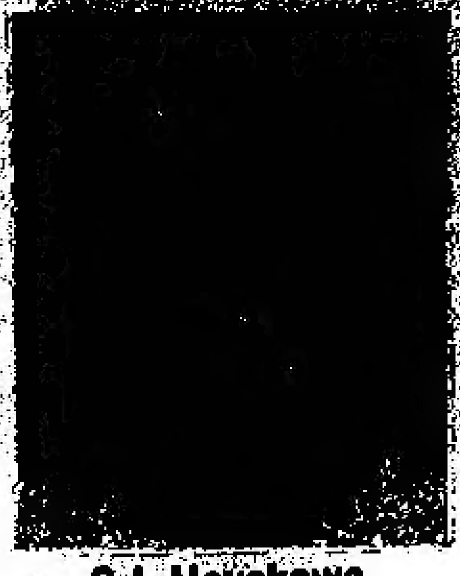
Senate 'Instructive'

Hayakawa himself could name few accomplishments to his credit, but he summed up his term in this way: "It's extremely instructive. It makes you less arrogant about criticizing government and what government can do. Serving here makes you realize how complicated it is to do anything."

Hayakawa was a puzzling figure in the political arena. A brilliant semanticist, he apparently had the potencial to be an effective legislator. But many factors worked against him — a weak staff, his inabiltity to grasp important issues, and his own refusal to play the political game.

A former aid to Hayakawa noted, "I certainly think he wanted to accomplish things. His biggest problem is he just didn't know how."

Other Capitol Hill workers said the former Republican senator was of little help in assisting others in getting things done.



S.I. Hayakawa

(Cont. on page two)

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 47 — NO. 14 | TUESDAY, FEBRUARY 22, 1983 | TORONTO, ONT.

"Amerika Monogatari"

By K. OYAMA

Several months ago, I was fortunate enough to be invited to a viewing of a videotape of 'Amerika Monogatari.'

Obviously produced at considerable expense, this Japanese-made T.V. series is intended for the Japanese audience who, in recent years, has become interested in the story of Japanese immigrants to this side of the Pacific Ocean.

Most of the highlights are touched upon. The grim ocean voyage, the harsh life of a contract worker in Hawaii, the arrival of the picture brides, the second world war, the internment camp, right up to the modern-day question of interracial marriage.

If some of the problems are glibly handled, the program is nevertheless continuously interesting and enlightening.

One episode in particular aroused my curiousity because it was one that I was unfamiliar with.

It happens on an isolated island in Hawaii on the day of the Pearl Harbor raid. A young pilot on a Zero, having run out of fuel, makes a forced landing. An Issei, one of the early principal of the series, is impelled to aid the pilot, although the Issei's family try to dissuade him. Ultimately the wounded pilot commits hara-kiri. The Issei, carrying out the pilot's wishes, goes out to destroy the plane, then shoots himself.

The factual basis for this incident is contained in 'Hawaii no Nikkeijin,' an account of the Japanese settlers to Hawaii, written by H. Ushijima, and published in 1969.

(Cont. on page 2)

File to reverse U.S. wartime decisions

The government misled the U.S. Supreme Court in three landmark cases which challenged the evacuation of 120,00 Japanese Americans to internment camps during World War II, the Asian Law Caucus said. Petitions were filed in U.S. District Courts asking that the cases of the three Japanese American men be reopened. Shown at press conference are Fred Korematsu (l), whose petition was filed in San Francisco; Minoru Yasui (c), who filed in Portland; and Gordon Hirabayashi (r), who filed in Seattle.

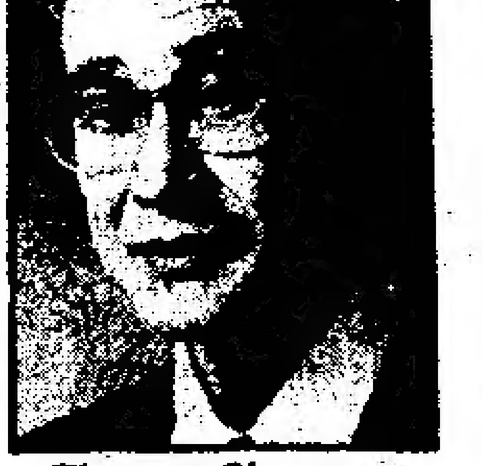
Tom Shoyama named to Royal Commission on Canada's economy

OTTAWA — Former Editor of The New Canadian, Mr. Thomas Shoyama has been named to the Royal Commission on the Economy by Prime Minister Pierre Trudeau.

Mr. Shoyama, a former deputy finance minister who served under Mr. Donald Macdonald when the latter was finance minister, is usually considered an advocate of increased federal power at the expense of the provinces.

Mr. Shoyama was also the architect of the Government's 1975-78 wage and price controls, and is a supporter of Ottawa's current six-and-five restraint program.

The appointment brings to 12 the number of commissioners. Among them are people connected to business, labor, academia and the three federal political parties. However, the addition of Mr. Shoyama gives Ottawa a loud voice on the commission.



Thomas Shoyama

Home expropriation triggers old trauma, says Hamilton Nisei

HAMILTON, Ont. – The son of the only living Issei soldier hero of World War I, Masumi Mitsui, 58-year old Harry Mitsui told a hearing of the provincial Land Compensation Board: "Surely it can't happen to me twice!"

Being removed from his home handcuffed and in his underwear as a result of expropriation proceedings by the City of Hamilton triggered traumatic memories of being in a Vancouver internment camp during the Second World War, he said.

Mr. Mitsui is claiming more than $300,000 in compensation from the city for the 1976 expropriation of his York St. home to make way for a road-widening project.

His lawyer, Herman Turkstra, has said the experience of seeing a govenment organization take away his home for a second time triggered a psychological disturbance from which Mr. Mitsui still hasn't recovered.

In 1942, Mr. Mitsui's family was interned with other Japanese Canadians in the Pacific National Exhibition grounds in Vancouver. His father, who had served in the Canadian Army in the First World War, had his farm expropiated by the government, never to be returned to him.

In 1976, Mr. Mitsui was working in Hamilton as an upholsterer, operating a modest business from the home his father had handed down to him. He told the hearing he was "upset, angry and torn apart" when he heard of the city's plans to expropriate the house where he had lived for 28 years.

Mr. Mitsui denied trying to kick police and sheriff's officers who arrived to evict him on the morning of June 18, 1976.

He said two officers burst into his bedroom — one had a gun in his hand — and didn't give him a chance to get dressed. He said they cuffed his hands tightly behind his back, which hurt him because of an old back injury, and carried him out of the house dressed only in red underpants and covered with a blanket.

"It was a very bad trauma," said Mr. Mitsui, who subsequently spent five days in jail for obstructing police.

Mr. Mitsui said he refused the $35,000 the city offered to pay him for his property because he couldn't buy a similar home and business premises for that amount. He now lives with his former tenant and is unemployed.

The city is claiming that emotional or psychological damage attributed to an expropriation is not subject to compensation.

Traffic accidents kill 9,073 in 1982

TOKYO – Traffic accidents in Japan in 1982 claimed 9,073 lives, a rise of 4.1 percent from 1981, the National Police Agency reported recently. It was the first time in six years that the number of deaths in traffic accidents topped the 9,000 mark.

Oyama . . .

(Cont. from Page 1)

According to Ushijima, the principle in the episode is not an Issei, but a Nisei, 39-year-old Yoshio Harada. He lived with his wife and a two-year-old daughter on a privately owned island of "Niharu" working as superintendent over several hundred native workers.

When the 21-year-old Japanese pilot lands on the island, he is immediately surrounded by several hundred natives who cannot comminicate with the pilot with their speech, a mixture of native kanaka and pidgin English. They send two men on horseback to bring superintendent Harada. Meanwhile one of the natives manages to seize a piece of paper from the dazed pilot.

Harada arrives and learns about the raid for the first time. He tries to negotiate with the native who took the paper for its return, but without success.

Harada brings the pilot to his home. The house is soon surrounded by the natives who are showing signs of hostility. Harada and the pilot evade the natives and run to the home of the native suspected of holding the piece of paper. They search for the paper but they are unsuccessful, so they set fire to the house reasoning that if the paper is hidden there, it would be burned.

By this time, they are again surrounded by the natives, who are showing their hostility by throwing stones. For the second time, the two manage to evade the natives. They return to the plane, which they set afire. Then they escape into a wooded area and there they shoot themselves. The paper contained some maps, and some code words for the operation. Its military importance was questionable if not trivial.

Hayakawa . . .

(cont. from page 1)

Another aide recalled, "We didn't have much contact with Hayakawa because, unless we absolutely had to, we never called on him for help. The staff was so screwed up."

"Along side (Sen. Alan) Cranston's staff there was no comparison," the aide noted. "So whenever we really wanted something done, we went to Cranston."

The former aide added, "I'm not saying that the staff was perfect and couldn't have done better, but it was very disheartening for the staff to do the back-up work and have him (Hayakawa) not carry the ball."

The poor guidance Hayakawa received from his staff was exemplified in 1977 when the senator went to a strictly social, non-partisan California State Society winter meeting. Hayakawa amazed his mostly Democratic party-goers by giving a partisan speech on how to build the Republican Party into a majority. He later explained that an aide had told him it was a Republican affair.

A former staff member said that in many cases, perhaps, Hayakawa should have been guided better, but the senator was, in part, to blame as well, because he tended to hide in a corner, and did little mingling with people.

"I think the bottom line was that the senator could not make the transition from the academic world to the political world. It's a vastly different thing. When he wrote books, he could research, and think, and ponder, and look at the ceiling. But here, it's bang-bang, and he couldn't handle that. Nor could he handle the wheeling and dealing. Much as he likes to be an exhibitionist, he's really a timid man. He didn't feel as polished as the other senators, and that made him insecure," noted the aide.

"You say, 'Now you've got to call this senator,' and he'd agree to do it, but he'd put it off. He was much more comfortable writing letters to the other senators and giving speeches on the floor. That's not the way it's done though," he added.

A Canadian-born Nisei, Hayakawa was propelled into the public limelight in 1968 when, while acting president of San Francisco State University, he climbed onto a sound truck being used by protesting students and pulled the wires from their loudspeakers.

The incident won him much support from many blue collar voters, and Hayakawa was viewed as a national symbol of resistance to protestors of the Vietnam War and other causes. He had been previously known for his accomplishments in the academic field, having spent 40 years as an educator (after earning a Ph.D from the University of Wisconsin) and writing several books, most notably "Language in Thought and Action."

In 1976, although retired at the age of 70, Hayakawa became the surprise GOP entry in the senatorial race, and he defeated incumbent Democrat John Tunney. Tunney had a better record that his image of a "playboy" senator, but Hayakawa, still remembered for the SFSU incident, emerged the victor.

However, once in the Senate, Hayakawa could "never get in tune with that method of operating," noted an aide. "He's a very bright man and he had wonderful accomplishments in his life. But the Senate and politics were altogether new things to him."

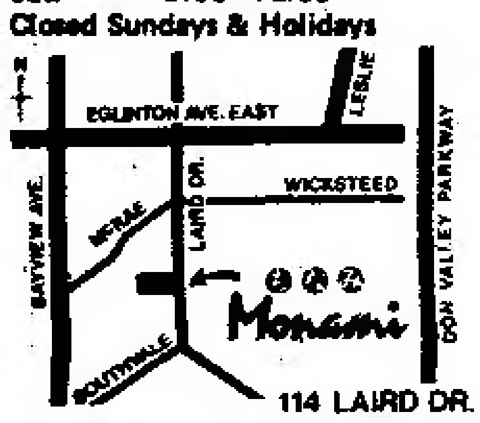
In addition to his inability to be an effective politician, Hayakawa's chances of re-election in 1982 were also eroded by his controversial public statements and incidents of falling asleep on the job and in important meetings.

One of his most noted statements was made in May 1979, when, after a meeting with President Jimmy Carter and California officials on the oil crisis, Hayakawa offered his own solution to the nation's energy crisis — let gasoline prices rise as much as $2 to $3 a gallon. When asked by a reporter, "What about the poor?" Hayakawa responded, "The poor don't need gas because they're not working."

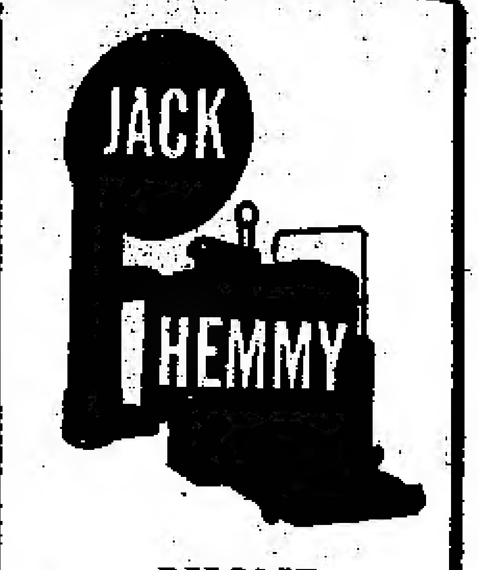
(Continued on page 3)

The New Canadian
Established 1938
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

OPEN
Mon.–Fri. 12:00–2:30 5:00–10:00
Sat. 5:00–10:00
Closed Sundays & Holidays



Monami
もなみ
114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016



PHONE
465-8020

Take the time to travel SAFELY

Use The New Canadian ads for the best results from the J.C. Community

The New Canadian
479 Queen St. West, Toronto, Ontario M5V 2A9

Please find enclosed $______ for which [ ] renew my subscription, [ ] enter my subscription for ______ year(s)/months.

$25.00 per year, $15.00 for six months

Name (Mr. Mrs. Miss) ______

Address ______

City ______ Prov. ______

Postal Code ______

BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS

WITHIN THE BARBED WIRED FENCE
by Takeo Ujo Nakano $12.50
postage included $13.00

JAPANESE CANADIAN HISTORY
"THE ENEMY THAT NEVER WAS"
by Ken Adachi
in paperback $8.50 (postage included)

A BIOGRAPHY OF ISSEI PIONEER, RYUICHI YOSHIDA
"A Man of Our Times" by Rolf Knight & Maya Koizumi,
$4.00 (Paper back with postage)

"OBASAN" by JOY KOGAWA,
in paperback $8.50 (postage included)

The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST
TORONTO, ONT. M5V 2A9

TOM'S TELEVISION
1065 MIDLAND AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTARIO
759-1583
SALES & SERVICE
RCA TOM S. IWAMOTO ZENITH

"MISTER ALUMINUM"
Installations
Siding Soffit Fascia
Eavestrough
Shutters
Storm doors
Storm windows
81971
ALCAN
MAS AIDA
Proprietor
755-6505

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER
THERMAL WINDOW DEALER

TORONTO BUDDHIST CHURCH
918 Bathurst St., Toronto. Telephone 534-4302
Rev. Shodo Tsunoda — Rev. Orai Fujikawa

SUNDAY, FEBRUARY 27, 1983
Regular Service
10;30 a.m. Dharma School
11:00 a.m. English Service
1:00 p.m. Japanese Service

ST. ANDREW'S JAPANESE CONGREGATION
ANGLICAN CHURCH
HOWLAND AT BARTON STREETS
Church School & Family Worship 11:30 a.m.
TEL. 654-5657 CHURCH OFFICE 536-5557
REV. ROLAND M. KAWANO

Toronto Japanese Gospel Church
ST. JOHN'S PRESBYTERIAN,
BROADVIEW AT SIMPSON AVE.
SUNDAY School and WORSHIP Service, 2 p.m.
Thursday: prayer and Study Fellowship 7:45 p.m.
Friday Youth Group
Pastor S. Yokota 265-3386, Mr. H. Yoshida, 461-1686

TORONTO JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH
Saturday 9:30 a.m. – Bible Study
11:00 a.m. – Worship Preaching Service
19 Mortimer Ave., Toronto – Tel. 491-6740
ALL WELCOME

SEICHO-NO-IE TRUTH OF LIFE CHURCH
English Service & Sunday School
on Sundays at 10:30 a.m.
666 Victoria Park Ave., at Danforth – Toronto, Ont.

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres. Phone: 431-9191
Scarborough, Ontario

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 per week
Panasonic Video Recorder Special $649.95
Open 7 days a week. Fall and Winter hours: Sunday, 12:00 to 5:00 p.m., Mon. thru Fri., 10:00 a.m. to 8:00 p.m. Saturday, 10: a.m. to 6:00 p.m.

JAPAN! SUPER SAVER SUN RISE
Economy Hotel Accommodation
One Week: $175.00 Two Weeks: $350.00

K. Iwata Travel Service

Japan Rail Pass
1 Week, 2 Weeks, 3 Weeks:
FROM: $100.00*
* (Subject to currency exchange)

Head Office
1115 E. Hastings St., Vancouver, B.C. V6A 1S3
(604) 254-5101
TELEX 0454815

Downtown
1040 W. Georgia St., Vancouver, B.C. V6E 3C6
(604) 684-6101
TELEX 0454300

Richmond
8081 No. 3 Road
Richmond, BC
V6Y 2B2
(604) 273-7272
TELEX 0454815

Toronto
180 Spadina Ave
Toronto, Ont.
M5T 2C2
(416) 860-1281
TELEX 06-2[illegible]

Japanese tourist shot in L.A. dies after a year in Japan

TOKYO — A Japanese woman who was shot in the head while sightseeing in Los Angeles last year died Nov. 30 in a hospital in Isehara, Japan.

Kazumi Miura, 29, had been in coma since Nov. 18, 1981, when she was shot by two robbers near the downtown area of Los Angeles.

Her husband, Kazuyoshi Miura, 35, who was wounded in the leg, was taking his wife's photograph near the city's Music Center when they were suddenly shot by two young men who robbed them of $1,200.

Mrs. Miura was rushed to County-USC Medical Center, but never regained consciousness. She was then flown back to Japan on Jan. 18 by a U.S. Air Force medical evacuation plane and was taken to Tokai University Hospital in Isehara, 24 miles west of Tokyo, where she died without ever reviving from a coma.

Mrs. Miura was the mother of a two-year-old daughter and had been on her first visit to the U.S. Mr. Miura, an importer, said through an interpreter that immediately after the noontime incident, he had called out for help but no one would come to their aid and passerbys were "just walking by, going away."

The two robbers were never caught.

Mr. Miura has been making pleas through the Japanese mass media to his fellow countrymen not to visit the U.S., according to Mrs. Miura's physician.

Hayakawa

(Continued from page 2)

On that incident, Hayakawa noted that he was making "a very important economic statement."

"I said if you permit the price of gas to go up, then the supply will go up. Then they said, 'What about the poor?' And I said they don't need gas as much. So that translates into 'Poor Can Walk,' says Hayakawa," the senator noted.

"I blurt things out which newspapers take advantage of to caricature me," Hayakawa told the Los Angeles Times. "But, damn it, I'm the kind of guy that blurts things out as they come to me. And that's been very damaging."

Against Redress

Hayakawa also raised the ire of some Japanese Americans when he testified at the Commission on Wartime Relocation and Internment hearings in August of 1981, speaking out against redress and calling the internment a "vacation" for the Issei.

He reiterrated those sentiments on the Senate floor last December, drawing an angry response and a demand for an apology from Rep. R.T. Matsui of Sacramento.

His sleepiness had become favorite subject for comedian Johnny Carson — and the senator became notorious for falling asleep in committee meetings, on the Senate floor, and even in meetings with President Carter.

Yet, despite his poor performance while in office, Hayakawa did have a few accomplishments to his credit, at least early in his career. His federal judicial appointments were considered excellent by Sen. Cranston's office.

Sen. Hayakawa sometimes showed sensitivity to those who needed it. He eloquently lobbied for pardons for both Iva Toguri ("Tokyo Rose") and Patty Hearst. He opposed the nomination of Attorney General Griffin Bell on the grounds that Bell had been part of an Old South segregationist apparatus that America had rejected.

Hayakawa has returned to his home in Marin County, and he received little fanfare when he left Washington.

As Samuel Ichiye Hayakawa readjusts to private life, he leaves behind a legacy that historians must now evaluate.

He's basically a pretty deep guy," said one ex-staffer. "I didn't know him then, but people who did said that it's just too bad he didn't come here (to the Senate) 30 years ago."

Japan lake to be artificially frozen over

UTSUNOMIYA — Tests are under way to artificially ice part of Lake Chuzenji in Nikko for an ice leisure land to attract more tourists in winter seasons.

The project was conceived by members of the Nikko Junior Chamber of Commerce to stop a decline in the number of tourists visiting the resort spot.

Recently 20 members of the local junior chamber floated 16 foam polystyrol plates, each two meters long and one meter wide, to cover an area of about 35 sq. meters on the lake.

The plates are intended to make adiabatic matter to arrest the convection of warm water at the bottom of the more than 150 meter deep lake, which will not freeze even in the coldest season.

Whether the test is successful will not be known until the coldest part of winter.

BE BLOOD DONORS

It is a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES LTD.
Insurance Brokers
2 Carlton St. 6th floor
Toronto M5B 1J3
Phone 977-4681

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611

TREND Custom Tailors
CUSTOM SHOP FOR LADIES & MEN'S
MADE TO MEASURE SUITS
SLACKS, SKIRTS
GROUP BLAZERS ETC.
129 SPADINA AVE., 6th FLOOR
TORONTO, ONT. M5V 2L3
PHONE 596-8744
WALLY H. KAYAMA
TOM BATTISTA

YORKLAND
ALL CASH FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT — WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE
FOR FREE APPRAISAL
Dennis Masuda
PLEASE CALL 757-9347
1885 LAWRENCE AVE. EAST
TORONTO, ONTARIO

All Canada Headquarters
Shitoryu Itosukai Karate Dojo
3751 Bloor St. West
(Westwood Theatre Plaza)
Phone 233-3478
affiliated F.A.J.K.O.
Federation of All Japan Karate Organizations
recognized by Japan Govt.
Eastern Toronto Headquarters
J.C Cultural Centre Shitoryu Karate Dojo
123 Wynford Dr., Don Mills, Ont.

「おばあちゃんの犬ジョータン」を讀んで

三年生　佐賀敦子

このほど訪日旅行からトロントに帰つた鹿島昇二氏の実兄、佐賀省三氏の息有三氏の長女、敦子さんは大阪毎日新聞募集の「読書感想文コンクール」に優秀賞作品として入選した。題は「おばあちゃんの犬、ジョータン」を読んで

ジョータンは、かわいそうな犬です。おばあちゃんがたおれてからは、さんぽにもつれつてもらえなくなり、今ではみんなのやつかいものなのです。おばあちゃんはそんなジョータンをかばつていて、心の中で「ジョータンは、わざとやつているんじゃないよ。ただ、さびしくて」と言つているように思えます。

おばあちゃんはどんな時でも、ジョータンの気持がよく分かるので、本当にすばらしいと思います。おばあちゃんも年より、ジョータンも年よりです。犬と人間じゃなくて友だちどうしのように、あいてがどういう気もちで、どういうなやみを持つているかもよくわかるのです。

わたしも、おばあちゃんほどではないけれどジョータンの気もちが、少しは分かります。だから、ジョータンのことを、とつてもかわいそうだと思うのです。

とくに、一番かわいそうだと思つたのは「ゴムの木におしつこをかけたのは、ジョータンだ、ジョータンだ」と言われ、さいごは、ふさ子さんにピシャピシャむちの様なもので、長い間たたかれた所です。ゴムの木ぐらいで、なんでそんなにたたくのかなあと思います。わたしはふさ子さんや、けい子のことをとつてもひどい人だと思います。

人間だつて、何もしていない時に、うたがわれることがあります。わたしは、一度もそういうけいけんをしたことがないけど、ジョータンの気もちはよく分かります。ジョータンは、一生けん命で、みんなに分かつてもらいたい気持で一ぱいなのです。

ある日、みんなが出かけておばあちゃんが一人でるすばんをしていた時、どうとうが入りました。どうとうは、おばあちゃんに「金を出されーと」と言つて、首のところにナイフをつきつけました。それを見たジョータンはどうとう犯人にかみつきました。どうとうはジョータンからはなれて、にげていきました。やつぱり、ジョータンはおばあちゃんをたすけに来たのです。

わたしは、そんなジョータンをとてもゆうかんだなあと思います。おばあちゃんがさい後までジョータンのことをしんじていた気もちが、ジョータンに通じたのだと思います。

さい後に、みんなは、ジョータンのゆうかんな行動をしんじました。ジョータンが、さん歩に行きたくても、行かれないから、いらいらしていた気もちを、ふさ子さんやけい子が、もつと早く分かつてあげればよかつたのです。

はじめのうち、わたしは、おばあちゃんのように、やさしい人になりたいと思うだけだつたけれど、この本を何度も読んでからは、おばあちゃんのようにやさしくて、人の気持がよくわかる、がんばりやで、気のいい人になりたいと思うようになりました。

ユニークな英和辞典 東京の小學館が發行

【東京】今度小学館で発行された英和辞典「最新英辭情報辞典」はユニークな内容を盛り込んでいる。新しい単語やインフォーマルな英語に力をいれているのではないが、人名、本、雑誌、更にマンガに登場している名前等固有名詞を多く取り入れているところが、今までの辞書と異つている。

例えば「ロッキード株式会社」という固有名詞をこの辞書で引くと、「ロッキード航空株式会社として、一九三二年にカリフォルニアで設立されたが、一九七七年ロッキード株式会社と改名された。この会社は、一九七六年国際的なスキャンダルを起し、そのイメージ・チェンジのためこの改名は役に立つている」

更に「マクドナルド株式会社」を引くと、「マクドナルド株式会社は、アメリカ五〇州に四千八百五十七店、その他二十二カ国に八百九十店ものアメリカ最大のチエン・レストランを経営している。また日本だけでも二百ものフランチャイズを出している。もしあなたがこの会社のフランチャイズ店を経営したかつたら「ハンバージエロジイ」という最新の科学をシカゴ郊外にあるハンバーガー大学で学ばなければならない」等と書かれている。

その他では「リボルバー(連発ピストル)」を引くと、ページ半分を使い英語と日本語でピストンや弾丸の四〇もの役割を、さし絵を使つて説明している。またポング、アステロイド、スペース・インベーダーのような現在多くの人気を集めているT・Vゲームの製造会社「アタリ」もこの辞典で取り上げられ「ワーナーコミュニケーション・グループの一会社で、その名前のいわれは日本語の「打ち当てる」からきているものと思う」と書いている。

弁護士
木村ドナルド
法律問題についてのご相談に応じます。
155 Main St. West
Stouffville, Ont.
Tel. 640-5454

指圧
指圧道場
822 BROADVIEW AVE
TORONTO
466-8780
治療・指導

おすし専門
将軍へどうぞ
営業時間—正午より三時
五時より十時。
(土)ランチなし(日)は休み
SHOGUN
154 Cumberland Street
Toronto, Ontario
(416) 964-8665

浅田醫師
カイロプラクター　電話で予約して下さい(トロント)
六五一—八〇六〇(宅)六二一—一九八九
オープン午前十時
728A St. Clair Ave. W.,
½ block W. of Christie
Toronto, Ont.

＊ベストセラーズ
△「カナダ現代史」大原祐子著　一部送料とも十弗
△「晩香坡の愛」工藤美代子著　S・フイリツプス共著　一部十七弗(送料含む)
△「おばさん」(英文)　ジョイ・コガワ著　一部八弗五十仙(送料含む)
The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST
TORONTO, ONT. M5V 2A9

カラオケ・プレイヤー
カラオケ・プレイヤーが入荷致しました。コロンビヤ・カラオケ・プレイヤー七大特色。1番．16CM、2スピーカーステレオで深みのある立体音。2番．Wカセット・システムで自分の歌が他のテープに同時録音可能。3番．レジタル標示により一発選曲O.K 4番．可変エコー装置を内蔵。曲スピードも調節自在。5番3電源方式で通常電源の他にバッテリーや自動車電源O.K。6番．小型軽量W450×H180×D212MM、9．1キログラム。7番．お求め易い価格。カナダ国内小売値＄650。唯今発売記念特別奉仕価格＄585で販売しております。
サンダウン・マーケット
221 Kennedy Rd.
Scarboro, Ont. M1N 3P4
☎261-7040

笹屋
SASAYA
ゆとりある店内で
ごゆっくり
お楽しみ下さい
JAPANESE RESTAURANT
257 Eglinton Ave. W.,
Toronto, Ont.
TEL: 487-3508
月曜日休業

Ginza Japanese Restaurant
Licensed
5130 DUNDAS ST. W.
ISLINGTON, ONTARIO
M9A 1C2
TELEPHONE
231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日
だけは休み
電話　二三一—四〇〇〇
ライセンス許可

New Orient Express
Of Toronto Ltd
45 Richmond Street West, Toronto:
Phone (416) 361-1994 Cable:Neworex
363-3409
訪日団体旅行便
トロント—バンクーバー—東京
日本航空　シーピーエアーのジャンボ・ジェット機使用
◎三月二十五日出発・四月十六日帰国・国内オプション温泉めぐり。
シルバー・グループ(N・O・E)募集中。
◎安くて楽しい国内列車旅行
◎その他国内外旅行一切の予約
安くて手軽なパッケージ旅行もたくさん用意してございます。御予約・御問合せはお手軽に—

1983年度家族呼び寄せ団体便

東京出発日	7月23日	7月23日	8月 1日	8月 1日
カナダ出発日	8月20日	8月27日	8月20日	8月27日
期　間	27日間	34日間	19日間	26日間

◎いづれの団体便も、東京よりバンクーバーまで当社の添乗員が同乗致します。
◎7月23日発の便にはカナダロツキーツアーのオプションがございます。国内からも参加可能。
◎上記日程以外に御出発希望の場合も御相談下さい。
◎詳細はお気軽に御連絡下さい。
◎当社のお客様には＄100，000の航空傷害保険が付いております。
国際旅行社
TOKYO TOURS LTD.
IATA
Head Office:
67 Richmond St. W. (2nd Floor)
Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel: (416) 363-6363-6
Montreal:
625 Ave Du Pres-Kennedy
Suite 1703
Montreal, Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757
Res: (514) 631-5151

OPEN:S.M.W. 10a.m. TO 9p.m. T.F.S. 10a.m. TO 9p.m. CLOSE:TUE.
221 SPADINA AVE. TORONTO　TEL. 593-0338
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP
SANKO

謝恩セールの時はたくさんのみなさんにおかいものいただき本当にありがとうございました

本陣
寿司かっぽう
当日の寿司出前承ります。
配達のみ最低五人前
百ドル以下　△配達料五ドル
営業時間　12時～2時半　5時半～10時半
土曜夜だけ　祭日・日曜定休
リツカー・ライセンス有り
五時半より地下駐車場無料
Village by the Grange・SOUTH SIDE
71 McCaul Street, Toronto
☎977-6578

ぼくら天狗（二十）

山手樹一郎

名月の使者（九）

涙ぐみはしてみたものの、どこへ逃げたって、到底逃げきれるものではない、とわかっているだけに、急に返事ができない。

「お夏さん、心配しなくてもいい。おれがことわってやろう」

天狗がこともなげにいい出した。

「大丈夫か、太郎さん。相手は水野の使者なんだぞ、定九郎市とはわけが違うぞ」

半分はあきれているようなお大名浪の顔つきだ。

「お夏にさえされなければいいんだろう、お夏さん。ただ顔が見たいというだけなら、見せてやってもいいんだろう」

「それはそうだけれど――」

「じゃ、おれにまかせておくがいい」

天狗があんまり無雑作なので、

「一体太郎さん、なんといってことわる気なんだね」

お大名浪はどうも不安だ。

「それは向うのいうことを聞いてみてからでないと、わからないよ。まだ相手もいないのに、ここでひとり相撲をとって見たって仕様がないもんな」

「そりいっちまえば、それに違いはねえんだが――」

浅吉は苦笑して、しかしこのぼんくら天狗、人間は正直で立派なもんだが、江戸の悪どい世間を少しも知らないようだから、果してうまくやってくれるかどうか。なんとも危なっかしい。といって、ほかにこっちにいい思案がないとすれば、お前さんじゃたよりない、ともいい切れないし

「どうするね、お夏さん」

結局お夏に相談するほかがなかった。

「あたし、太郎さんに任せます」

「そうかね、まあそうだろうな、じゃことは太郎さんにまかせることにして、小父さんはまた別の手を打ってみることにしよう」

「おたのみします。小父さん」

「いいとも。小父さんは少しわけがあって、お夏さんが自分の娘っ子みたいな気がしているんだ。できるだけの手はきっと打つ。安心していなせえ」

にっと笑って見せて、本心をさらけ出したような、親しみ深い顔になったと思うと、

「じゃ、太郎さん、たのんますぜ」

気軽に会釈をして、さっさと、街道筋の方へ出て行ってしまった。

「ええ」

お夏はじっと足もとへ目をおとしながら、人の情と、ここを出ればすぐそこに自分を待っているという恐しい敵のことが胸いっぱいに渦をまいて、今にも涙があふれてきそうだ。

「元気を出せよ。お夏さん。正しいものはきっと勝つ。正しいものにはたくさんの味方がある。なにも心配することはないよ」

「そうかしら」

「そうだとも。現に小父さんうじだって、わしだって、お夏さんには初めて逢ったばかりだが、そのお夏さんが悪党に狙われているとなれば、堂々と闘ってやろうという気になっているじゃないか。まだほかにも、正しい者の味方は正しいものがいじめられていれば、きっといくらでも集ってきてくれるんだ。世の中は愉しいものさ。悪党なんかに負けてたまるもんか」

「負けないわ、あたし」

なんだか胸を打たれて、思わず天狗の逞しい顔を見あげながら、うれしいような、たのもしいような、お夏はとうとう涙があふれてきてしまった。

Sung Fish Co.
1722 Franklin St.,
Vancouver, B. C. V5L 1P7
(604) 254-9241. 254-9341

新鮮な魚貝類

◎生白ミル貝（GEODUOK）・・特別価格一斤九〇セント
◎冷凍白ミル貝（HORSE・CLAMS）、あわび、なまこ、数の子、数の子昆布、サモン、塩鮭等。
◎フイシャマンから直送される鮮度の良い品物を加工し直売しています。
ご注文をお待ちしています。担当はジョー、またはヨシまで。

Marriage Consultant Wants Members
Irrespective of Age or Sex
Strict Confidence
Consultant: Mr. K. Okada
2986 East 3rd Street
Vancouver, B.C. V5M 1H8
Telephone: (614) 253-4960

結婚相談所
男女会員募集。年齢を問わず。秘密厳守。
相談係り、◎岡田弘平

本紙購読 日英両語らんがほとんど半分宛の一、二世向き並に新移住者向き日系セミ・ウイクリー。一年カナダ国内二十五ドル（半年十五ドル）日本向け一年三十ドル。米国向け一年二十五ドル（米ドル）
The New Canadian
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 368-5005

保険一切
火災、盗難、病傷、住宅
自動車保険のご相談に応じます。
トロント市 **木下 律**
電話—七五九—二六三二
—七五五—七三一七

弁護士 鬼塚敏三
（クインズ・カウンシル）
事務所 ト市ユニバーシテー街四二五 二〇一号室
電話五九八—二〇〇二
自宅四九三—二四五七
△一切の法律事務に応じますから御相談下さい

JAPANESE RESTAURANT
Sushi Bar HAMAMOTO
211 Ellesmere Road, Scarborough, Ont
(South west corner of Warden Ave.) Dale Cliff Plaza
(416)444-2211
寿司、さしみ、天ぷら、鍋物、てり焼、飲酒許可
テーク・アウトもございます。 日曜休み

日系人合同教会
二月二十七日（日）
午前十一時半
レント第二主日礼拝
「絶えず進み行き給うイエス」
説教 村田豊恒牧師
701 Dovercourt Rd.
Toronto, Ont.
Tel. 536-9435

トロント仏教会
二月二十三日ニッポニアホーム
十時半 ダルマスクール
二月二十七日（日）常例法座
十一時 英語礼拝
午後一時 日語礼拝
角田昇道開教使
不二川往来開教使
バーサースト街九一八
Tel. 534-4302

日系カルバリー教会
毎日曜日 午前十一時
ペープ街七四六（ペープ・サブウェー前）
カルバリー教会内
牧師 久保庭 寧
電話二六六—六七九一番
JAPANESE CALVARY CHURCH
746 Pape. Ave, Tor. Ont.

トロント日蓮仏教会
三月六日（日）
午後二時
唱題修行会
荒川要博開教師
20 Caithness Ave.,
Toronto, Ont. M4J 3X7
Tel. 463-9783

日系セブンスデー アドベンチスト教会
二月二十六日（土）
〇安息日学校（土）朝九時半
〇安息日礼拝（土）朝十一時
来会歓迎聖書通信講座あり
四九一—六七四〇
19 Mortimer Ave.,
Toronto, Ont.

花
PHONE
425-2122
ハナ一切のご用命は
しんせつ、ていねい
シャロン花屋
942 Pape Ave.
Toronto, Ont.

日系人 聖公会
二月二十七日（日）
午前十一時半
大斎第二主日
「わたしはイスラエルの家の失われた羊以外の者にはつかわされていない」
説教 河野守博
CHURCH Tel. 924-4837
OFFICE 536-0607

生長の家 教会
◎世界人類光明化運動◎
陰極にこそ
陽転の機をつかめ
礼拝 毎日曜午前十時半
656 Victoria Park Ave.
at Danforth, Toronto

天理教カナダ教会
毎月第一日曜 午後二時
月次祭
毎月第二日曜 午前十時
世界平和（病気平癒）
祈願祭
会長 大倉ひさの
Toronto Ont. M6L 1L5
180 Gracefield Ave.
Tel: 247-9791

アール エリオット 葬儀社
トロント市ではサービスで知られています
Earle Elliott
Funeral Home
715 Dovercourt Road
Tor. Tel.532-3301

金光教トロント教会
第一日曜・午前十時・英語月次祭、日曜学校
午前十一時・日本語月次祭
第三日曜・午前十一時・日英両語祥月合同霊祭
2579 KENNEDY RD.
SCARBOROUGH, ONT
M1T 3H4. 299-6880

Paramount GIFT SHOP
パラマウント
ギフト・ショップ
日本食品一切
衍夜及び土曜配達いたします。
ト市ダンフォース街八〇九番地
電話店四六三—三四二六
家四六九—〇二九三
Store 463-3426
Home 469-0293

Crown Life
FRANK G. YADA
Mickey Yada, B. Comm.
1500 West Georgia St.
VANCOUVER, B.C.
PHONE 683-4511
RES. 988-3919, 325-2528
一家の経済を保証し
老後の安住を約束する
インカム・タックス免税の貯蓄生命保険
クラウン生命をお選び下さい。
お電話いただければ何時でもお伺い致します。
矢田源一郎
ミキー

Japanese Christian Church of Grace
天恵（めぐみ）キリスト教会
礼拝 毎日曜日 午後二時より
教義 新生、聖化、神癒、再臨
心に悩みのある人
病に苦しんでいる人
あなたも救われます
牧師 神学博士 哲学博士 アーチ 西浜
310 DANFORTH AVE.
TORONTO ONT. M4K 1N6
TEL.: 497-1017

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANTS
"MICHI"
459 Church Street
Phone 924-1303
"MASA"
195 Richmond St. West
Phone 977-9519
TORONTO, ONTARIO
◎みちレストラン
チャーチ街四五九
電話九二四—一三〇三
◎まさレストラン
西リッチモンド街一九五
電話九七七—九五一九
（日曜日は休み）
日本料理 みち

ハ市々廳内に開設へ 飜譯や通辯サービス

三月二日夜公聴会を開催

【ハミルトン】当市のクラーク（書記）から先週末本社に書面がとどき、ハ市法規委員会は来る三月二日夜七時半から、シティホール二階で次についての公聴会を開催するので、ハ市内日系人に本紙を通じてそれについて知らしてもらえば幸いである、という意味の内容であった。

要点をあげると、ハ市法規委員会ではすでにトロント市会で行つてよい成績をあげているサービスと同様、ハ市シテイホール内に「ホンヤク及び通弁サービス」を設けることを提案した。それに関する公聴会を三月二日夜に行うが、市内各人種グループの代表者の出席を求めてそれぞれの意見を聴取したい。

ハ市々民で英語を日常語としない人たちのため、シティホール内にマルチカルチュアル・センターを設けて前記のようなサービスをオファーしたいというのである。

ハ市日系センター 三、四月の催し

ハミルトン日系文化センターでは来る三月十九日（土）午後七時半から「モンテカーロ・ナイト」を催し、各種ゲーム、リフレシメント、バーがある。入場費は一人二ドル五〇セント。

また四月九日（土）午後八時三十分から「スプリング・ダンス会」が同センターで催される。一昔前の音楽で一夜を楽しむプログラムが用意されている。入場料は一人七ドル五〇セント。

中学生でも解ける 大学の数学が完成

全米に住む日系の小学生に通信教育で、中学用の数学を教えている「ロサンゼルス算数学院」（ロス）では、学校で一番の成績をとる生徒や、一－二年上のクラスに入れられる子供達が増加している。

又、全米に住む同学院の通信教育の生徒を対象に、五年間の実験を行ない、その結果、遂に中学生にもできる高校、大学の数学教材の開発に成功したと、石島院長は語っている。

駐在員を父にもつある子供は、この教材で勉強していたのだが、父親の仕事の都合、日本に帰国した。しかし、日本に帰つても大学受験の勉強がそのまま始められ、高校も数学だけは、自分の学年からスタートできたと喜こんでいた。又、アメリカに住んでいる子供達の場合には、一－二学年、上のレベルの勉強が簡単にできるという結果が出ている。

尚、入会金は五ドル、月謝は小学生で二十五ドル、中学生三十ドル。問い合わせは次へ。

L.A. Mathematics Institute
2507 East 47th St.
Los Angeles, Ca. 90033
(213) 261-9375

精巧な米百弗の偽札 モ市で二百万弗印刷

五人組が国警に逮捕さる

【モントリオール】欧州向けに流す目的で、一見だけではニセ札と判断できない精巧な米百ドル札約二百万ドルほど印刷して貯えていた五人組をマウンテーが先週モ市内で逮捕した。

当局によると、これら五人組は全くのエキスパートで米百ドル札はほとんど本物そつくりで、今までかかる精巧なニセ札をみたことがない、といつている。マウンテーは時価十万ドルに相当する印刷機械類も押収し、みつけたピストルもテストを行うことにしている。

五人組はアルメニア系カナダ人であるが、このグループと祖国アルメニアのテロリストとの関係について調査中である。アルメニア・テロリストはオタワ駐在のトルコ大使館武官を射殺した。

東京ディズニーランド前人気上々

【東京】千葉県浦安市にある東京ディズニーランドが四月十五日に開業するが、六月中旬までの祝祭日はもう入場券売り切れという前人気の良さに、スポンサーとして参加している企業はホクホク。ディズニーのキャラクターを使つた商品も出回り始めており、これから開業日に向けてディズニー商品やイメージ広告が目白押しになりそう。

韓國とチェッコ車も カナダ市場に進出！

カナダの自動車市場の約二五％を外国車が占めているが、そのワク内に今年から韓国とチェッコスロバキアの二国製乗用車が割り込んで、競争は益々激しくなつてきている。

トロントの日本車ディラー川奈氏は「むつかしいカナダのマーケットに韓国やチェッコスロバキアが乗用車を持つてくるとは合点がいかない。いづれ目算あつての割り込みとすれば、我々日本車を取扱つているディラーにとつてはマーケットが狭くなることを意味するわけです」といつている。

韓国の自動車は「ポニー」と呼ばれる小型車で、目下オ州カプスケーシングで冬季テスト中である。またチェッコ製の「スコダ」は南部オ州に七、八軒のディラーをつくり売り出すが、価格は五千二百ドル、ポニーは五千七百ドルという。

レ市仏教会で 辻師英語法話

【レスブリッジ】当地仏教並びに仏教婦人会では来る三月二十日（日）午後二時より創立三十五周年の慶讃法要を厳修する。講師は前米国開仏総長・辻顕隆師で三月十八日（金）午後八時よりレスブリッジ仏教会堂において英語の法話を行う。

カナダ滋賀県人会

カナダ滋賀県人会では第九回先亡者追悼会と親睦会兼総会を来る三月二十六日（土）午後二時からトロント仏教会で行う。親睦会の会費は一人四ドル（不足額は会負担）。八十歳以上の会員は招待。なお出席の有無は三月十五日迄に左記に通知すること。

森勘一（七四二－七二四六）
大橋与助（四二一－五九四〇）
西川佐平（五三五－二九五二）
松山平四郎（二六六－九八一九）、ハミルトン地方連絡先は堀部幸三郎（二八三－六八七〇）。

フィト フアイブ

あなたのためだけに

あなた自身のペースで・・・あなたに適したフイトネス（健康増進）を。
それはフイトフアイブです。健康増進と管理のために、あなただけに適した健康案内が用意されています、そして細胞活動を増進するためにお役にたつはずです。
何よりも、フイトフアイブは、今あなたがどんな健康状態にあるかどうかに拘らず、あなたに適したレベルの中でお役にたつように用意されています。
フイトフアイブ・レベル1のパンフレットは、もよりの図書館、スポーツ用品店、市町村受付センターで自由にお受けとり下さい。又は下のクーポンをお送り下さい。

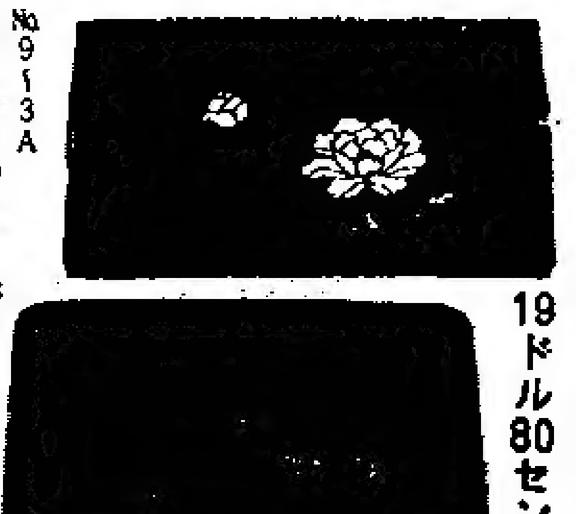
FitFive, Fitness Ontario
Queen's Park, Ontario M7A 2R9
Yes, send me my free FitFive Level 1 pamphlet
NAME
ADDRESS
CITY POSTAL CODE

Ontario
Ministry of Tourism and Recreation
Reuben Baetz Minister
William Davis, Premier
Fitness Ontario En forme

貿易会社 古屋 交通社
TEL: 977-5451-3 460 DUNDAS STREET WEST, TORONTO TEL: 977-7655

古屋交通旅行案内
●もう冬の旅行の計画はおすみですか？
●旅行のことなら伝統と信頼の・古屋交通社へお電話下さい。
九七七－七六五五

日本製漆器、陶器
25パーセント引
特別セール中です－



No.9～3A 定価27ドル20セントが 20ドル40セント
No.9～4 定価26ドル40セントが 19ドル80セント
☆数量に限りがあります。お早目にお越し下さい。
☆当店家に駐車場があります。ご利用ください。
古屋貿易

Nikko 日光 sukiyaki
japanese restaurant/tavern
460 Dundas Street West, Toronto, Ontario
Tel. 977-2164
各種パーティ
ランチ・・毎火水木金 正午より午後二時半まで。
デナー・・日曜より木曜午後四時半より十一時迄。金と土曜四時より夜半まで。

ゴースト・タウン 日系人強制収容所

(四)

長岡(ながおか) 沙里(さり)

悪感情がクライマックスに達したのは「おばさん」にも取り上げられた第二次世界大戦前後である。開戦前の険悪な空気は、身近にいる日系人(市民権のあるなしにかかわらず)へのヒステリックな憎しみとなって燃えあがった。

そのことは、日本とカナダが戦闘状態に入る一年も前から、ブリティッシュ・コロンビア州に住む全日系人に対して「日系再登録」というのを行っていたことからもわかる。これは日系人一人ひとりの履歴、身体の特徴、指紋まで記録し、写真も貼付するというとていねいなものだった。

こんな再登録は、すでに交戦状態に入っていたドイツ系、イタリア系の人々に対しては行われなかった。あくまで日系人だけを対象とした差別的措置だったのである。

一九四一年十二月七日、日本はアメリカとイギリスに対して戦いを宣し、カナダとも戦闘状態に入った。カナダ政府は即日「日本人」「帰化人」「カナダ生まれの日本人」をすべてひっくるめて「敵国人」と規定した。そして五十一枚あった日本語学校を閉鎖し、邦字新聞(三紙)を発刊停止にし、日系人の漁船を取り上げ、長距離電話を禁止し、前前から目をつけていた"重要人物"四十一名を逮捕してしまった。

だが、日本に一番近く、日系人のほとんどが住んでいたブリティッシュ・コロンビア州の与論は、それではおさまらなかった。"ジャップを一人残らず州外に放り出せ"とばかりに連邦政府をつき上げる。この激しいづき上げに、はじめはしぶっていた連邦政府もついに日系人の「総移動」を決定せざるを得なくなった。開戦から八十一日後のことである。

政府は「戦時特別措置法」なる法律をタテに「緊急勅令」(議会の承認を得ずに発行される命令)を次つぎに発令して日系人を追い立てていく。そのありさまをジョイ・コガワは次のように表現している。「緊急勅令とかいう命令。それがまるで巨大なタカのように養鶏場をのし歩いた。鶏たちは安全な場所を求めて、羽根をパタパタさせ、悲鳴をあげながら殺到した」

まず防衛地域(大西洋沿岸の幅一〇〇マイルの細長い地域)を指定し、そこに住む十八歳から四十五歳までの日本人男性を労働キャンプに送りこんだ。日系人の労働力はなるべく有効に使えというのが政府の基本方針だった。

二、三時間前に移動命令

それから、残った全日系人を、バンクーバー市内にあるヘースティング・パーク収容所にいったん収容し、そこから更に次の移動地へ送ることにした。ヘースティング・パークは家畜品評会場で、収容所はその家畜小屋を改造しただけのものだった。なにしろ急場しのぎなので設備も整っていないうえ、馬の糞尿の強烈な臭いがあたりに充満して耐えがたい状態だったらしい。しかも「男子館」「青少年館」「婦人館」「老人館」と、家族がバラバラに収容された。

それよりも悲惨だったのは、移動命令が一日かせいぜい二、三日前、ひどいときは二、三時間前に出されたりしたことである。手荷物と現金しか持って行けないので、財産は急いで処分するしかない。足許をみた白人や中国人に、非常な安値で買いたたかれる。

娘が大切にしていたピアノにたったの十五ドルという値段をつけられ、怒って海につき落とした父親がいたというエピソードさえ伝わっているほどだ。

こうして着のみ着のままに近くなった日系人が、収容所から、あるいは直接送られて行った先は、次のようなところだった。

(1) 捕虜収容所

開戦と同時に逮捕された四十一名(うち一名は発狂)のほか、命令に従わなかった者なども入れられた。総数は七六八名で、一九四六年に全員出所した。待遇はそれほど悪くなかったらしい。

(2) 道路キャンプ

十八歳—四十五歳の男性のうちまず日本人が、次いで市民権を持つものも送られて道路工事に従事した。政府の方針は移動のための費用を最少限におさえることだったため、ただでさえ安い(一カ月五十ドル前後)給料から食費・住居費、家族の生活費まで差し引かれたので、ほとんど手元に残らなかった。

(3) 自給移動と自由移動

知人を頼ったり、自分で職を見つけるなどして移動して行った人たちだが、これについてはほとんど資料が残っていない。当時、日系人の身元引き受け人になったり、職を与えてくれる人が極めて少なかったのは確かだ。

カラーダイコン 三浦市で生産

【東京】今度三浦ダイコンで有名な神奈川県三浦市に、カラー・ダイコンがお目見えした。赤や緑など色つきのこのダイコンは、三浦市と三浦農協が共同で品種改良にあたっていたが、全国に先がけてこれに成功したものである。

ダイコンは白という殻を破ったこのカラー・ダイコンは外観が赤で中が白いものや、外も中も赤、又は緑色などで種類が異なる。用途は、いため用、サラダ用、酢のもの用に大別される。

緑色は熱を加えても変化しないが、赤はピンクから白に、酢のもの用はおろすと鮮やかなピンクや紫に変化する。このカラー・ダイコンが食卓に色どりを添えるのは、今秋になるという。

その水をすてないで 戦前のア州日系農家

レーモンド仏教会の開教使として永年布教に従事した河村勇哲師が、本紙特別号に「礼門土追憶記」を書き送って頂いたのをよんだ多くの読者から日系一世のファーマーたちはたいへん苦労したことが今更のように思い出されます、と河村氏夫妻の苦労と共に「むかしはみんな頑張ってきたものでしたね」とノスタルジアをその追憶記で味わったという。

河村氏の文中に、パン市の食糧品店のセールスマンが、その当時のア州日系人農家の子供たちの遊ぶ姿をみて、悲しみを感じたとあった。その数行の文章に、なんらの修飾を加えないで、そうした仕事にたづさわってきたセールスマンが戦時中私に聞かせてくれた言葉は、終生頭から去ることはないほど痛切であった。

戦時ケローナにいた私はこのセールスマンと偶然に話すチャンスが与えられた。その人は中老者になっていたが、一九三〇年代の、いわゆる「最不況時」のアルバータ州日系農家をまわり、オーダーをとっていた当時のエピソードを聞かせてくれた。以下は私の記憶をたどったそのセールスマンの話である。

あちこちと日系農家をドライブしてまわり注文をとって、やれやれ、きょう一日も暮れた、と店と深い関係のある日系農家で一夜を明かしたが、この農家にお世話になるのは初めて。歩き疲れてぐっすり休んだ朝は気分も清々しく、その家のミセスから貰った水を洗面器に入れて顔を洗ったのち、何気なくその洗面器を片手に持ちあげ野外にすてようとしたところ、ミセスは大声をあげて「すてないで下さい!」と私にすがりつくようにして、その洗面器を大切に抱え込んだ。

私は呆然として、わずかの水をすてようとして、なぜこれほどまでにミセスがあわててストップするのだろうかと不審でいると、ミセスは笑顔をとりもどし、「この水はねチキンにやるのですよ。どこもここもドライで一滴の飲水も大切なのです。井戸はドライアップして、私たちの飲水は遠くから運んで来るのですから、、、」と説明した。

セールスマンだったこの人は「ケローナあたりの日系人は極楽ですよ。フルーツはあるし、飲み水に不自由はないですからね」とア州をドライブしてまわったのはまるで悪夢であったかのようないいぶりであった。(森)

寄付感謝(二)

ニッポニヤ・ホーム

△百ドル宛 森田英子(ハミルトン・夫昇天記念)トム・高島(エトビコク)ドン・エイコ清水(スカボロ)トロント日系合同教会二世婦人会 匿名(トロント)匿名(メープルリッジBC)

△百五十ドル宛 A・林(ヌカプル)木下たつえ(山口県・藤田勝昇天記念)

△二百ドル宛 林八次郎・きみえ(トロント)フレッド佐々木(エージンコート)匿名(トロント)ハリー・山本(ウエストン)

△三百十五ドル 斎藤毛皮店(ナイアガラフォールス)

△三百ドル宛 ケン・斎藤(トロント)匿名(トロント)

△五百ドル ミチコ・ボーブ(トロント・市居みよ昇天記念)

△千二百ドル トロント仏教会

◎ニッポニヤホーム増築祝と新日本庭園基金として次の諸氏から寄付を賜わりました。

△百ドル宛 ハリー長延(オークヴイル)匿名(スカボロ)ハミルトン仏教会 河合肇(ハミルトン)トロント日本商工会 木下順一(ウイロデール)平松豊志(イズリントン)沢田伸一(ニッポニヤホーム)信岡しづよ(ニッポニヤホーム)トム・坂本(ダンダス)

△五十ドル宛 ロイ・永松(ウイロデール)近藤よね(チヤタム)ジョージ・矢野(ナイアガラフォールス)近藤きく(ニッポニヤホーム)ハミルトン日系合同教会 ジョージ木下(グリムスビー)生長の家(トロント)辻恒一(ビームスヴィル)ジャック・辺見(トロント)藤田静江(スカボロ)

△十ドル宛 T・S・江口(ウーリントン)ハリー吉田(トロント)

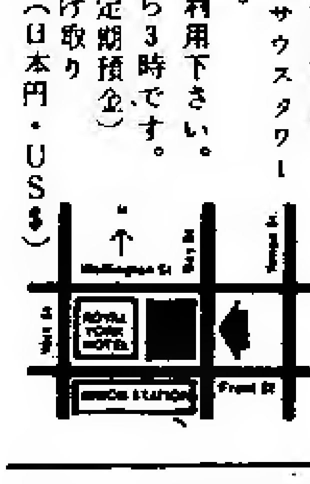
カウンターを二十一階に移転しました。
引き続きご愛顧のほどよろしくお願いいたします。

皆様と日本を—そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク(45カ国250店)を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ローヤルバンクプラザ・サウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。
営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。

● カナダドル預金(普通預金、当座預金、定期預金)
● 日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
● 東京銀行トラベラーズチェック現金両替(日本円・US$)
● 輸出入取引、貿易金融、外国為替



THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2180
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

いま、魂の開発を。

月刊新聞 あした 購読御案内
〜カラー8ページ、タブロイド、日本語版〜

日本より直送の霊友会機関紙 あした 購読御希望の方は下記の住所まで、「あした購読希望」と書いて、ご覧になりたい都道府県別名を御記入の上、お申し込み下さい。購読料は半年12ドル、年24ドルです。(日本よりの送料、カナダ国内の郵送料込み)
見本御希望の方は「見本希望」とお書きの上、下記までお申し込み下さい。住所、氏名、郵便番号をお忘れなく。

カナダ霊友会
THE REIYUKAI SOCIETY OF B.C.
Suite 304, 1236 West 11th Ave., Vancouver B.C.
V6H1K5 Tel (604) 733-6737

1983
八市々聴内に開設へ
がそのまま始められ、高校も
数学だけは、自分の学年から
東京デイズニー
トロントの日本車ディラー
川奈氏は「むつかしいカナダ
月二十日(日)午後二時より
創立三十五周年の慶讃法要を

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second clas mail
No. 0366

毎週火・金二回発行
購読料金 一年二十五弗払 半年十五弗前
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六-五〇〇五

海底の大油田開発が遅れる
最高裁の判定結果で
両政府対立

【トロント】ニューファンドランド州沖に、三年前ヒバーニア大油田が発見され、外国からの原油輸入(現在一日二十五万バーレル)にとって変わるものとして期待された。しかし、その後連邦政府と州政府の間で、ヒバーニア油田からの収益をどのような割合で分けありうかで折り合いがつかず開発が延長され続けていた。

十億八千万バーレルもの大油庫があるものと予想されているヒバーニア油田開発は、両政府によって何ヵ月も交渉が続けられ、一月に一度は同意に近づいたが、最後の段階で物別れに終り、結局州最高裁判所にその決定をゆだねることにした。

この油田開発がカナダ経済全体に、そうとう大きな利益をもたらすものと思われるが、それだけに現在の不況の折柄同裁判所の最後の決定が待たれていた。特にニューファンドランド州にとって、漁業以外これという産業がないだけに、同州民六十万人は裁判結果の成り行きを注目していた。

十七日ついにその判決が同裁判所によって下された。判決文によると、ニューファンドランド州は、ヒバーニア油田を使有する権利は持たない。なぜなら大陸だなの資源所有の権利は連邦政府にあり、同州がカナダの一州として三十四年前に加盟した時、同所有権利を失っている、と宣告した。

カナダ憲法の下で、十州政府は自州内の資源を所有することを認められており、連邦政府は大陸だなの資源所有の権利がある。ところでヒバーニア油田は大陸だなに存在し、連邦政府所有と思われるが、ニューファンドランド州は、これは例外として避けてきた。

その理由は、同州首相ブライアン・ペックフォード氏によると「ニューファンドランド州は一度は独立国であったカナダ唯一の州である。カナダの一州として三十四年前に加盟はしているが、資源所有の権利は放棄してはいない」と主張していたものである。

これに対して連邦政府は、同州の主張は同意できないとし、変わって税歳入の面で特に優遇することを提案してきているが、ペックフォード首相はそれでは十分でないと拒否しつづけてきた。ともあれ今度の決定を不満とするペックフォード首相は、九十日以内に連邦最高裁判所に上訴することを声明している。

駐英弁務官語る

【ロンドン】カナダの高等弁務官として張り切っている元外相、ドン・ジェイミソン氏は、駐在国・英国のカナダ観がきわめて時代遅れであることを痛切に惜しんでいる。

英国はカナダは依然として「資源提供国」という考え方を変えず、実業、科学等の貢献を全然無視した態度であるとこのほど演説した。

アジア通商財團をパン市に設立せよ
市長主張

【バン市】ハーコート・バン市々長はこのほど同市商工会議所のランチョン席上、カナダと環太平洋諸国の通商と文化交流を増進するための「アジア通商財団」の設立を促進すべきであると述べた。

同市長は「太平洋こそ、大きな市場があって我々の開発を待っているのである。バン市はこの太平洋の冒険には最適の位置にある。我々はオタワ政府にかかる財団の設置に大いなる熱意を持っていることを示し、私自身、そのための募金運動をリードするつもりである」と語った。

ハーコート市長はいま不況の最中で、おいそれと寄付が集まらないかも知れないが、バン市がうろうろしておればヤング・ストリート(トロント)やリドー川のそば(オタワ)にそれが建てられることになることには当地の誰もが反対であることはいうまでもない、としており、バン市内にどうしてもアジア・トレード・ファンデーションを設立することだといっている。

技術向上と訓練
將來の仕事に対して

「明日の世界の就業は何か?」という題下に、オタワ議会諸記者、ベン・マルキン氏は大要次の通りカナデアン・シーン誌に書いている。

急速なテクノロジー的変化が先進国家に行われ機構的な失業状態をかもし出している。不況市場による失業に加えてこのテクノロジーの変化で産業国家の失業は半恒久的になりつつある。

オタワ政府はこの事態に対処するため数年前から問題にとり組んでおり、各州政府も同様に対処している。しかし問題はどの産業が、どの職業が時代おくれになって、明日の世界に不必要となるかである。それは簡単に答えられる問題ではない。もし判断を間違えるとすれば、将来幾千人の人たちが持つ技術が使用されずに終るからである。したがってこの問題の研究が政治家、経済家、産業家及び労組リーダーらによって真剣に研究されているのである。

かかる研究結果が、最近カナダ雇用及び移民省下の諸問委によって発表されている。この研究には一ヵ年を要したが、これを仕上げるために大手商社、従業員協会、労働組合、特別グループ(婦人社会的向上に関する諸問委など)の他、多くの団体や専門家が

協力した。その報告中にはカナダでステディな仕事につくためには、それに必要な技術の向上と訓練が必要であることを強調している。

オーシャンフォールス四月からフェリー中止
残留者七十五人は立往生に

戦前まで家族を加えると五百名以上の日系人の在住地であった、バン市地方のパルプミル工場地オーシャンフォールスには、現在わずか七十五人しか残留していないが、ビーシー州フェリー会社は「このままフェリーを定期的に走らすのは採算がとれない」として来る四月一日からフェリー中止を決定している。

パルプミル工場の再開は一九八〇年で一時は千八百人も住んでいたオーシャンフォールスも、ミルがストップしたために現在はわずか七十五人だけが残っている。それらの住民に対するフェリー・サービスのために会社は昨年二十万弗も支払っているが、燃料代にもならない勘定だとしてフェリー中止にふみ切ったわけである。残留住民は「フェリーなしにどうして食っていけるか、私たちは立往生となること明らかだ」とフェリー中止反対運動をいま進めている。

チャールス殿下ご夫妻が訪加

【オタワ】英国のチャールス殿下とダイアナ妃殿下は来る六月十四日から二週間にわたってカナダ・ツアを開始されることになった。ベビー、ウイリアム王子は同伴しない。

両殿下は大西洋岸諸州、オタワ、アルバータ州を巡られるが、七月一日のエドモントンでの国際大学生体育大会にのぞまれるはず。

老年ペンションは今年六%増額まで

【オタワ】老齢年金(ペンション)の支払い額を、連邦政府の現在行っている六%及び五%抑制政策のわくに入れる法案が、上院で承認され二月十五日正式に施行した。

これによって家族手当、国家公務員年金そして老齢年金の増額率が、今年は六%、来年は五%に抑えられることになった。今までこの増額率は消費者物価指数と照し合わせて行なわれていたものである。しかしこの法律は、連邦政府の保証収入追加額と基本年金を受けている年金受給者には適用されない。

○熊本県知事選が二月六日行なわれた結果、前参院議員の細川護熙(四五)が初当選した。細川氏は旧肥後藩主、細川家の第十六代当主、最年少の知事となる。

○鳥取市長選挙が六日行なわれた結果、新顔の前県教育長西尾優氏(六一)が初当選した。

赤字國に大巾融資へ
IFMが嫌應なしに

【ワシントン】世界各国の大蔵大臣は、国際通貨基金(IMF)の財源を四七・四%まで増加する計画に、先週同意した。これによって、現在外国からの借入金支払いが困難に陥っている国に、貸し出すことにIMFはしている。

現在発展途上国は、現金不足のため五千億ドルもの借入金を抱えているものと予想され、これが世界の金融システムに脅威を与えている、と専門家は分析する。例えばメキシコ、アルゼンチン、ブラジル三国によるアメリカの九大銀行への支払い額が、年間百四十億ドルにもなり、銀行の手に負えなくなってきている。

アメリカの財務長官レーガン氏によると、「今度の同意でこの問題が解決したわけではない。依然として問題は続いている」と言う。また関係者はこの金融不安を解消するために先進国が率先して経済活動を活発にし、後進国は歳出をコントロールし、更に銀行は負債国に、貸付けを続けなければならない、と見ている。

とにかく、IMFの財源増強は、アメリカ議会の強い反対にも拘らず、解決への重要な第一歩である、と見られている。これがなくては、多くの国が利息さえ払えない事態になり、その結果いくつもの国が、政治及び金融恐慌に陥ち入ることになるだろう、と関係者の意見は一致している。

ト大学の教授百名を補助金不足でクビに

今春でカナダ最大のトロント大学総長を辞めるジェームス・ハム氏は先週十名の同大学代表団を従えてデーヴィス首相と一時間以上も会談したが、州政府はその緊縮政策にもとづき、州内各大学に対する補助金額を大巾に削減したため、特にトロント大学は痛手をうけている実情を訴えた。

同大学代表団は「このままでは我々は百名の教授を今年内にクビにしなければならない」といっている。大学には現在二千五百人の教授がいるが、緊縮方針により、教授数を減らし、教室内の学生数を倍近くにして教室数を少なくするほかないという。

しかし、州政府は州内のあらゆる施設や大学に対する補助金を八三ー八四年度で凍結しているのでどうしようもない。トロント大学としては八五ー八六年度の予算を拡大にしてもらうことを今から強く要請するという方針である。

豪州の野火が擴大し六十九人の死者出す
未曾有のヒデリと強風のため

【豪州アデレード】オーストラリア南東部で、十七日ブラッシュ・ファイヤー(やぶや草むらの火事)があり、少なくとも六十九名の死者と数百人の負傷者があった。オーストラリアは非常なひでりの上に、この日は時速百キロメートルの強風にあおられ、みるみる拡大し七つの町が一掃された。六千人もの消防夫の努力にも拘らず、家を救うことは不可能で人命救助に全てをつくした、と消防夫は言っている。

オーストラリアのフレーザー首相は現地を視察「これはもう一つの大虐殺だ」とその悲惨さを語った。

一九三九年に火事で七十九名の死者を出しているが、今度の火事は死者数がそれ以上に増加するものと予想される大惨事となった。六千七百スクエアー・キロメートルの農地を焼き払い、オーストラリア南東部八百キロメートルに広がったこの大火事は小雨にも助けられやっと下火になった。被害総額は四億ドル以上と見積られている。

警察は、この火事を放火とみて調査していたが、失業中の十九才の青年を逮捕した。

風と炎が、あたかも汽車のようになり、突進してきた。また大きな火の玉が、ハイウエーを猛烈な勢いで走っているようでもあった、と自分の店を焼かれたアラノアー・グレイさんはその恐ろしさを語っていた。